

Distr.: General
2 June 2011
Arabic
Original: English

الجمعية العامة مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السادسة والستون

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والستون
البنود ٣٤ و ٣٩ و ٦٦ و ٧٥ من جدول الأعمال
التراعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي
الحالة في الأراضي المحتلة بأذربيجان
القضاء على العنصرية والتمييز العنصري وكرهية
الأجانب وما يتصل بذلك من تعصب
مسؤولية الدول عن الأفعال غير المشروعة دولياً

رسالة مؤرخة ٢٨ أيار/مايو ٢٠١١ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

أود أن أسترعي انتباهكم إلى الوثيقة A/65/847-S/2011/325 المؤرخة ٢٣ أيار/مايو
٢٠١١، التي تتضمن رسالة من الممثل الدائم لأذربيجان. وهي تشكل مثالا آخر للحملة
الدعائية المستمرة ضد أرمينيا التي تنم عن عدم الشعور بالمسؤولية وتدعو إلى الاستنكار.
ومن المخيب للآمال حقا أن تستمر أذربيجان، بالنظر لجدول الأعمال الهام للدورة
الخامسة والستين للجمعية العامة، في إساءة استخدام ميزة كونها دولة عضوا في الأمم المتحدة
بانتهاز كل فرصة مطروحة أمامها على هذا النحو كي تشكك بالباطل في أرمينيا وناغورني
كاراباخ. ويتجلى الغرض الدعائي لتلك الرسالة بمزيد من الوضوح في أن أذربيجان اختارت
الأمم المتحدة محفلا لتعميم معلوماتها المضللة.



وكما هو الحال في الماضي، يعتمد ممثل أذربيجان في الرسالة المذكورة أعلاه إلى ممارسة انتقائية تبرز فقط ما هو مناسب لأغراض الرسالة الدعائية. فبدلاً من اعتماد استنتاجات وتوصيات الرؤساء المشاركين لمجموعة مينسك التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا التي قدموها استناداً إلى بعثة التقييم الميداني التي قاموا بها، من أجل تعزيز عملية السلام والنهوض بالمناقشات البناءة بين طرفي النزاع، تسعى أذربيجان إلى تضليل المجتمع الدولي بشأن التقرير، وبالتالي ازدياد وتقويض العمل الدؤوب والجهود الجبارة للرؤساء المشاركين لمجموعة مينسك.

وعلاوة على ذلك، فإن المقترحات والبيانات، التي أدلى بها الأمين العام للأمم المتحدة والرئيس الحالي لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا وبلدان الرؤساء المشاركين لمجموعة مينسك وقيادة الاتحاد الأوروبي بشأن توطيد وقف إطلاق النار وسحب القناصة من خط التماس، لا يتم تجاهلها فحسب بل تقابل بالاستهزاء في أذربيجان على أعلى المستويات. فقد صرح وزير الخارجية الأذربيجاني للتو في ٢٠ أيار/مايو أن المقترح المتعلق بسحب القناصة من خط التماس مقترح "سخيف".

ويجدوننا الأمل في أن أذربيجان، بدلاً من تعميم رسائل استفزازية لا أساس لها، ستركز على عملية التفاوض الجارية في إطار مجموعة مينسك التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا.

وتقدر أرمينيا بما تقدّر الجهود التي تبذلها بلدان الرؤساء المشاركين لمجموعة مينسك التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في أوروبا في سبيل التوصل إلى تسوية سلمية لنزاع ناغورني كاراباخ. ويتضمن البيان الذي أدلى به قادة بلدان الرؤساء المشاركين لمجموعة مينسك التابعة لمنظمة الأمن والتعاون في ٢٦ أيار/مايو ٢٠١١، على هامش مؤتمر قمة مجموعة الثماني المعقود في دوفيل، رسائل هامة وقد يصبح حافزاً لتسوية القضية.

وتؤيد أرمينيا على الدوام تسوية النزاع بين أذربيجان وناغورني كاراباخ بالوسائل السلمية حصراً وأثبتت ذلك مراراً على صعيد الممارسة. وقدمت أرمينيا ردّاً واضحاً على الصيغة الأخيرة للمبادئ الأساسية التي اقترح الرؤساء المشاركون الثلاثة أن تكون أساساً للتفاوض بشأن التسوية. وإذا أبدت أذربيجان موافقة لا لبس فيها على ذلك، فسيكون إذاك من الممكن إحراز تقدم في عملية التسوية.

وأرجو ممتناً تعميم هذه الرسالة ومرفقها المشير إلى انتهاكات وقف إطلاق النار التي استجرت في الفترة من ١ نيسان/أبريل إلى ١ أيار/مايو ٢٠١١، بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار البنود ٣٤ و ٣٩ و ٦٦ و ٧٥ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) جارين نازاريان

السفير

الممثل الدائم

مرفق الرسالة المؤرخة ٢٨ أيار/مايو ٢٠١١ الموجهة إلى الأمين العام من الممثل
الدائم لأرمينيا لدى الأمم المتحدة

انتهاكات وقف إطلاق النار التي ارتكبتها القوات المسلحة التابعة لجمهورية
أذربيجان في الفترة من ١ نيسان/أبريل إلى ١ أيار/مايو ٢٠١١

إطلاق النيران من الجانب الأذربيجاني			
الرقم	التاريخ والوقت	نوع السلاح المستخدم	الدخائر
١	٣١ آذار/مارس ٢٠١١ ١٢/١٥	رشاش طراز إيه كيه	٤
٢	٣١ آذار/مارس ٢٠١١ ٩/٢٠	بنديقية قنص عيار ١٢,٧ مم	٢
٣	٣١ آذار/مارس ٢٠١١ ٩/٢٠	رشاش طراز إيه كيه	٦
٤	٣١ آذار/مارس ٢٠١١ ١١/٤٠	رشاش طراز آر بي كيه	٤
٥	١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٢/١٥	بنديقية قنص عيار ١٢,٧ مم	٣
٦	١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٨/٠٥	رشاش طراز إيه كيه	٢
٧	١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٥/٣٠	بنديقية قنص إس في دي	١
٨	٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢١/٣٥	رشاش طراز إيه كيه	٦
٩	٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/٥٠	رشاش طراز إيه كيه	٣٠
١٠	٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١/٠٥	بنديقية قنص إس في دي	١
١١	٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٤/٠٠	رشاش عيار ١٢,٧ مم	٩
١٢	٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٩/٣٠	رشاش طراز إيه كيه	٤
١٣	٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٣/٣٠	رشاش طراز إيه كيه	١١

إطلاق النيران من الجانب الأذربيجاني			
الذخائر	نوع السلاح المستخدم	التاريخ والوقت	الرقم
٢	رشاش طراز إيه كيه	٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٩/٣٠	١٤ فازاشن
٥	رشاش طراز إيه كيه	٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٢/٢٠	١٥ باردزروني
٢	رشاش طراز بي كيه	٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٠/٥٠	١٦ فاهرافار
٩	رشاش طراز إيه كيه	٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٣/٤٠	١٧ أيغيدزور
٨	رشاش طراز إيه كيه	٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٥/٣٠	١٨ أيغيدزور
١	رشاش طراز إيه كيه	٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٨/١٥	١٩ أيغيدزور
٤٠	رشاش طراز إيه كيه	٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١/٢٠	٢٠ أيغيبار
١٥	بندقية قنص إس في دي	٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٤/٣٠	٢١ تشيناري
١٥	رشاش طراز بي كيه	٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٢/٣٥	٢٢ بيركاير
١٢	بندقية قنص إس في دي	٨ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٨/٠٠	٢٣ بيركاير
١٥	رشاش طراز آر بي كيه	٨ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٨/٠٠	٢٤ بيركاير
١	رشاش طراز إيه كيه	٩ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/٥٠	٢٥ إيراسخ
١	رشاش طراز إيه كيه	١٠ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢١/٠٥	٢٦ فوسكيفان
٢	رشاش طراز إيه كيه	١١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٩/٠٠	٢٧ موفسيس
٤	رشاش طراز إيه كيه	١١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٥/١٥	٢٨ كوتي
٤	رشاش طراز إيه كيه	١٢ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٤/٠٠	٢٩ باردزروني

إطلاق النيران من الجانب الأذربيجاني			
الذخائر	نوع السلاح المستخدم	التاريخ والوقت	الرقم
٢	بندقية قنص إس في دي	١٢ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٤/٠٠	٣٠ باردزروني
٢	بندقية قنص إس في دي	١٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢١/١٥	٣١ بيردافان
٦	رشاش طراز آر بي كيه	١٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢١/١٥	٣٢ بيردافان
٢	رشاش طراز إيه كيه	١٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٠/٢٥	٣٣ أيغيبار
١	رشاش طراز إيه كيه	١٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٣/٠٥	٣٤ بارافاكار
٣	رشاش طراز إيه كيه	١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٠٠/٤٥	٣٥ شافارشافان
١١	رشاش طراز إيه كيه	١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٣/٢٠	٣٦ بارافاكار
٢٠	رشاش طراز إيه كيه	١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٨/٠٠	٣٧ أيغيبار
١	بندقية قنص إس في دي	١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/١٠	٣٨ باريكامافان
٣	رشاش طراز بي كيه	١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/١٠	٣٩ باريكامافان
٢	رشاش طراز إيه كيه	١٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/١٠	٤٠ باريكامافان
٢٠	رشاش طراز إيه كيه	١٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٦/٠٠	٤١ موفسيس
١	بندقية قنص إس في دي	١٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٣/١٥	٤٢ سيفاكافان
٢٠	رشاش طراز إيه كيه	١٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٢/٠٠	٤٣ موفسيس
٣	رشاش طراز إيه كيه	١٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٧/٥٥	٤٤ بارافاكار
٢	رشاش طراز إيه كيه	١٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٣/٣٠	٤٥ أيغيبار

إطلاق النيران من الجانب الأذربيجاني			
الذخائر	نوع السلاح المستخدم	التاريخ والوقت	الرقم
٤	رشاش طراز إيه كيه	١٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٧/١٠	٤٦ بيردافان
٢	بندقية قنص إس في دي	١٨ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٠٠/١٥	٤٧ إيراسخ
٤	بندقية قنص إس في دي	١٨ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٠٠/٤٥	٤٨ إيراسخ
٥	رشاش طراز إيه كيه	١٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٢/٣٠	٤٩ خندزوروت
٢	بندقية قنص إس في دي	١٨ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٤/١٥	٥٠ باريكامافان
٤	بندقية قنص إس في دي	١٩ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٣/٢٥	٥١ باغانيس
٦	رشاش طراز إيه كيه	١٩ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٣/٢٥	٥٢ باغانيس
٢	بندقية قنص إس في دي	١٩ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٥/٠٠	٥٣ باريكامافان
١٥	رشاش طراز إيه كيه	١٩ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٠/٥٠	٥٤ بيردافان
٥	رشاش طراز إيه كيه	١٩ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٠/٥٠	٥٥ بيردافان
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٠ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢/٢٥	٥٦ سيففاك
٤	رشاش طراز إيه كيه	٢٢ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٣/٠٥	٥٧ فازاشن
٩٠	رشاش طراز إيه كيه	٢١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٩/٠٠	٥٨ فوسكيبار
١	بندقية قنص إس في دي	٢١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٨/٠٠	٥٩ باريكامافان
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٦/٢٠	٦٠ سيففاكافان
١	رشاش طراز إيه كيه	٢١ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢١/١٥	٦١ خندزوروت

إطلاق النيران من الجانب الأذربيجاني			
الذخائر	نوع السلاح المستخدم	التاريخ والوقت	الرقم
٣	رشاش طراز إيه كيه	٢٢ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٣/٢٠	٦٢ سيفاكافان
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١/٤٠	٦٣ سيفاكافان
٣	رشاش طراز إيه كيه	٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١/٤٣	٦٤ سيفاكافان
١٠	رشاش طراز إيه كيه	٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/١٥	٦٥ ماريغيوخ
٥	رشاش طراز إيه كيه	٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١/٢٠	٦٦ فوسكيفان
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٣/٠٠	٦٧ كوتي
٣	بندقية قنص إس في دي	٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/١٠	٦٨ بيردافان
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/١٥	٦٩ سيفاكافان
١	رشاش طراز إيه كيه	٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١/٠٠	٧٠ سيفاكافان
١	رشاش طراز إيه كيه	٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١/٣٠	٧١ سيفاكافان
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٨/٣٠	٧٢ تشيناري
٥	رشاش طراز إيه كيه	٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٩/٤٠	٧٣ أيغيبار
٦	رشاش طراز إيه كيه	٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢١/٢٠	٧٤ نيركين كارميراغبيور
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/٤٠	٧٥ موفسيس
٧	رشاش طراز آر بي كيه	٢٤ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٢/٣٠	٧٦ تيغراناكرت
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٢/١٠	٧٧ أيغيبار

إطلاق النيران من الجانب الأذربيجاني			
الذخائر	نوع السلاح المستخدم	التاريخ والوقت	الرقم
١	رشاش طراز إيه كيه	٢٥ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/٢٥	٧٨ تيغراناشن
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٧/١٠	٧٩ موفسيس
٣	بندقية قنص إس في دي	٢٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٢/١٥	٨٠ بيركاير
١	بندقية قنص إس في دي	٢٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٧/٣٥	٨١ باريكامافان
٩	بندقية قنص إس في دي	٢٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١/١٥	٨٢ تيغراناكرت
١	بندقية قنص إس في دي	٢٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١١/٤٥	٨٣ خندزوروت
٢	رشاش طراز إيه كيه	٢٦ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٤/٥٠	٨٤ باردزروني
١٥	رشاش طراز إيه كيه	٢٧ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٦/٢٥	٨٥ باردزروني
٤	بندقية قنص إس في دي	٢٨ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٥/٠٠	٨٦ بيردافان
١٠	رشاش طراز إيه كيه	٢٨ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٩/١٠	٨٧ شافارشافان
٥	رشاش طراز بي كيه	٢٨ نيسان/أبريل ٢٠١١ ١٣/٢٠	٨٨ باردزروني
٤	رشاش طراز إيه كيه	٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/١٥	٨٩ ساريغيوخ
٣	رشاش طراز بي كيه	٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/١٥	٩٠ ساريغيوخ
٥	رشاش طراز إيه كيه	٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢١/١٥	٩١ باريكامافان
٥	رشاش طراز إيه كيه	٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٢/٠٥	٩٢ باريكامافان
٢	رشاش طراز إيه كيه	٣٠ نيسان/أبريل ٢٠١١ ٢٣/٣٠	٩٣ فوسكيفان

كانت انتهاكات وقف إطلاق النار التي ارتكبتها القوات المسلحة التابعة لجمهورية
أذربيجان على خط الحدود مع أرمينيا في الفترة من ١ نيسان/أبريل إلى ١ أيار/مايو ٢٠١١
على النحو التالي:

عدد الانتهاكات: ٩٣ انتهاكا

الطلقات: حوالي ٥٩٥ طلقة

باستخدام الأسلحة التالية: رشاش طراز بي كيه: (٢٨)؛ رشاش طراز آر بي كيه (٣٢)؛
بندقية قنص إس في دي: (٥٧)؛ بندقية قنص عيار ١٢,٧ مم (٥)؛ رشاش عيار ١٢,٧ مم
(٩)؛ رشاش طراز إيه كيه (٤٦٤).

كانت انتهاكات وقف إطلاق النار التي ارتكبتها القوات المسلحة لجمهورية
أذربيجان على خط الحدود مع ناغورني كاراباخ في الفترة من ١ نيسان/أبريل إلى
١ أيار/مايو ٢٠١١ على النحو التالي:

عدد الانتهاكات: ١٠٤٠ انتهاكا

الطلقات: حوالي ٧٠٦٠ طلقة

باستخدام الأسلحة التالية: سلاح إس بي جي - ١٧ (٩)، رشاش طراز بي كيه (١٥٩٨)،
بندقية قنص استغال عيار ١٤,٥ مم (١٩)، بندقية قنص إس في دي (٥٥٢)، رشاش عيار
١٢,٧ مم (٢٥٢)، بندقية قنص عيار ١٢,٧ مم (٢١)، رشاش UTYOS عيار ١٢,٧ مم
(٤)، رشاش طراز إيه كيه (٤٦٠٥).